

臺南市114年度市長盃語文競賽原住民族語朗讀文章題目一覽表

113.12.23

序號	族語	族別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
1	卑南語	知本卑南語	高中	1	tu inutrautrauwan na mala'es	「賊」的畫像
				2	inta samawan ta piangeraw nanta piningaiyan na mulralremes Ira	瀕危語言族人應有危機意識
			國中	1	mutua'ayam na maruwadi	兄妹變鳥
				2	ta valrukaw izu nanta anger savak na maykezung	喚醒心中的巨人
			國小	1	mangayangayaw za trakuvakuvan	少年猴祭
				2	na trau mututakulris	人變山羊
		南王卑南語	高中	1	lregiyan dra amiyam-- mangayaw	年祭祭儀
				2	tu padrangalan dra ladaladaman dra piningaiyan	族語學習的重要性
			國中	1	a sakaisingan a tuwami	一碗麵
				2	miyasaur	婦女團工作隊
			國小	1	tu rami dra trakubakuban	少年會所的起源
				2	trungulraw tu kakuwayanan dra babayan i Puyuma	文化傳承
		西群卑南語	高中	1	paruwalruwan za 'emapapiyar	撒種的比喻
				2	tinakesiyan i palakuwan	青年會所的教育
			國中	1	na alrak na menaniwan	一個小販
				2	kemalraya' na wari	焚風
			國小	1	ma'a'izang ini na lremak	長大這件事
				2	vekal na 'ami	新的一年
		建和卑南語	高中	1	ipuanger da kemay i iyan na danum	飲水思源
				2	silrevangan da mulralremes a piningaiyan	瀕危語言的恐慌
			國中	1	tu pinalepuk na Pinuyumayan	卑南族的月桃禱
				2	mareanger da kinasare'edan a lralrak diya	憶兒時
			國小	1	henan a tumungur i lrevek(Macukulr)	望海的山坡(駝背山)
				2	na pinialrakan kana varasa' di vasikaw	「石生」和「竹生」
2	布農語	卓群布農語	高中	1	Makua ca bunun taqus uvava'az qabas	布農族古時的幼兒教學
				2	Ispabazbasis tatlumaqa qalinga	家庭語言
			國中	1	Tasan	顏色
				2	Talikuan	蝴蝶
		國小	1	Pali ciat kavivila	論旅行	
			2	Maltatalas tama tina ka uvaz'az	論小孩等候爸爸媽媽	
		郡群布農語	高中	1	mapahusil mas maibabu tu taiklas	分豬肉的智慧
				2	Takisiaan sia is'ang tu hazam	居住在心坎兒的鳥
			國中	1	hanivalval	彩虹
				2	U'isa a inak a islunguan	哪裡是我的歌腳
		國小	1	Bunun siduh lus'an maduh tu cinsan	布農族小米收穫祭	
			2	inaak tu tastulumah	我的家庭	

	3	排灣語	巒群布農語	高中	1	Issia Bununtuza tu tastulumaq	布農族人的家庭
				高中	2	Mapasnava malasBunun tu lainiqaiiban	族語學習之路
				國中	1	Ihaan asang tu dapan	在部落的腳印
					2	Patinpalavaaz	離別
				國小	1	Pali-uni dulap	論旅行
					2	Na min-isnana-an saak tutupa	我一定能夠讀書
	3	排灣語	東排灣語	高中	1	ljemuljulju ta baculing a ramaljeng	撿拾荒的老人
				高中	2	sini papakilingaw nuwa naqemati	天神的懲罰
				國中	1	naseminamalji a kaljuaq	讚嘆神奇蜘蛛網
					2	nabulay a penayuanan a kai	優美的排灣語
				國小	1	u kinasaljingan a sepi	我的夢想
					2	tiamen a tacemekeljan	我們一家人
			北排灣語	高中	1	sikeljangan ta katjepacugan a cuvu'	認識植物文化
				高中	2	sikudanan nua 'emuma katjaisangas	早期的農事
				國中	1	tjainan	蜜蜂
					2	anema ken?	我是甚麼？
				國小	1	masan kerilj a cawcau	人變麻雀
					2	tjaljamakayakayan ti kina	超能媽媽
			中排灣語	高中	1	tjemelju	渡河文化
				高中	2	pazangalan nua semanumaq	蓋房子的重要性
				國中	1	kisan tjamanguwaq	忍讓
					2	kipangalj tuwa sadjelungan atuwa lemuwad tuwa puzangalan	分擔與分享
				國小	1	Masalut nuwa se Paiwan zuku	排灣族的收穫節
					2	ti muakaikay kata kumakuma	mukaikay與蜘蛛
			南排灣語	高中	1	tjelu a dridri	三隻小豬
				高中	2	Palalj a Qadris	熊鷹羽毛
				國中	1	namasan pucauan/draile a aljak a celaqulauqut	懶惰兒子變猴子
					2	pacikel tua sicuayan	拾回從前
				國小	1	kakudan nua ruqaljuqaljup	狩獵文化
					2	masane cacumug a caucau	人變臭蟲
	4	魯凱語	霧臺魯凱語	高中	1	Kadaengane ki Ngudradrekay	地廣人貴的魯凱
				高中	2	Kiaraceve	野地尋寶
				國中	1	Kialibake ki lregelrege	潔淨山林
					2	Waudriudripi	魯凱的動物世界
				國小	1	Akivavavange ki lavavalake	魯凱的童玩
					2	Talragili	我的好朋友
			大武魯凱語	高中	1	takedrekedra	釘痕
				高中	2	walraili ki vai	射太陽
				國中	1	Lrimuasa	Lrimuasa的故事
					2	matiyakihagai ka nimakavala	快樂的一天
				國小	1	pacepe	寬恕
					2	kacalrilrisiana ka kahingalai	傳統服飾

5	東魯凱語	高中	1	hacedinsiyo	發電廠	
			2	borisi	繡眼畫眉	
		國中	1	Senay ki darobalin	小鬼湖之戀	
			2	marakace	勇士	
		國小	1	Tamodana ki twaomase	信教	
			2	daedae ki tatakikesiya	學校	
	泰雅語	賽考利克泰雅語	高中	1	psaniq	禁忌
				2	cin'ring na matas	黥面的起緣
			國中	1	pinqzywan na mama' mu Taru'	伯父的勸勉
				2	Halus	哈雷斯
			國小	1	Qbhniq ka kkita sa blaq ru yaqih	占卜鳥-Siliq
				2	sunu	洪水
澤教利泰雅語		高中	1	niya mmslingaw kayan sku tetanux nyaway	窗外有藍天	
			2	ima thuyay gmleng p'aras tu'iy su	誰能引領你一生	
		國中	1	mwana maha kani	但願如此	
			2	mrrhu inlungan balay nku sinlux myanux	人生志氣	
		國小	1	pyang muw rawin balay	我最好的朋友	
			2	m'as mgluw musa mgnaw	歡樂遊	
四季泰雅語	高中	1	gaga na ptasan	紋面文化		
		2	mhngan mhkangi uwah mu muyax	走路回家的夜晚		
	國中	1	gaga psaniq na qnxan rgyax	山林法則與禁忌		
		2	Skbaly khu bih pqwasan biru qalang Tayal	部落學校建造穀倉		
	國小	1	qpiray	蝴蝶		
		2	qwas lmuhux	古調吟唱		
宜蘭澤教利泰雅語	高中	1	myasa lpyung	好朋友		
		2	utux sali	一家人		
	國中	1	tmring uraw ru tmuyaw m'yanux	親吻大地與富足生活		
		2	sli maku ci na sinu	我最喜歡的動物		
	國小	1	llyung alang myan	我們部落的河川		
		2	musi	小蝸牛		
秀姑巒阿美語	南勢阿美語	高中	1	U piyang ni ina	母親的糖果	
			2	Minanam tu mamalasawad a suwal	學習即將消失的語言	
		國中	1	sapal nu tamurak	南瓜籽	
			2	U suwal nu tatu'asan	祖先的話	
		國小	1	U saraecusay a remiad	糟糕的一天	
			2	Sakahemekan a ulah ni va'i	外婆無私的愛	
	秀姑巒阿美語	高中	1	O ci'icelay a misi'ayaw to 'orip	生命鬥士	
			2	Midisdis to tefos	削甘蔗	
		國中	1	O malimooday a pona^	圓圓的肚臍	
			2	Macarohay ato Mana'onay	快與慢	
		國小	1	O cafay i mamang a misalamaan	小時候的玩伴	
			2	I picodadan to pipahanhanan	假日的校園	

6	阿 美 語	海 岸 阿 美 語	高 中	1	Nisafaloco'an no takola'	青蛙的志向
				2	Milakowit to 'orip	克服人生
		國 中	1	O tomirengay i fidac a kaying	站在蚌殼中的少女	
			2	Mafana'ay paka'orad a takora'	會祈雨的青蛙	
		國 小	1	Kaolahan ko kakaemangan ho	快樂的童年	
			2	O maharatengay to no wawa ho	童年回憶	
	馬 蘭 阿 美 語	高 中	1	Minokay	歸	
			2	Ahowiay han kiso kangkofo	感謝妳護理人員	
		國 中	1	O palapatan	四季	
			2	Fayang	風帆	
		國 小	1	O pilitefoc to mitakaway	小偷的處罰	
			2	Fasiyaw	風箏	
	恆 春 阿 美 語	高 中	1	Miradum	提水	
			2	Cuwa ko kaolahan a demak cato ka pafelien ko cima cimanar	己所不欲勿施於人	
		國 中	1	O misaecanay	耕田	
			2	O kacanglahan to	春天來了	
		國 小	1	kakarayan	天空	
			2	O litefuc no mitatakaway	小偷的處罰	
7	撒 奇 萊 雅 語	高 中	1	u nanam aku micudad	我的讀書方法	
			2	bali	風	
		國 中	1	sapabeli ci inaan tu kalecuhan a sinubu	給媽媽的生日禮物	
			2	tadalipahak namicudad	讀書的樂趣	
		國 小	1	muculil miasip	走讀	
			2	masasukayda atu malecabayay	與好朋友爭吵	
8	太 魯 閣 族	高 中	1	Mdrumut Matas	勤學	
			2	Mowsa nniqan sbiyaw	回到舊時地	
		國 中	1	knsan Truku tmsanat	太魯閣族的狩獵生活	
			2	Alang mu	我的部落	
		國 小	1	Tmatak qmpahan ni rnaaw	山林與農墾	
			2	Miyng Btunux bratuk (Mey-kwey)	尋找玫瑰石	
9	賽 德 克 族	高 中	1	Musa ku sapah spuhan qmita mnarux seejiq	我到醫院探訪病人	
			2	Ttgsa kari dseejiq sayang	現在的族語教育	
		國 中	1	Hmuya ni smluhay ta kari Seejiq	為什麼要學族語	
			2	Rmigaw sbrigan keeman	逛夜市	
		國 小	1	Kndusan mgrbu	清晨的生活	
			2	Smiyan smsung alang dgiyaq	山上的過年	
10	鄒 語	高 中	1	h'oehamva no mamamaotano ta cou	鄒族勇士們的故事	
			2	engohcu	水鬼	
		國 中	1	'oha ma'pongpannu'u ci leaut'ucu emoo	不義的管家	
			2	peesi ci fo'kunge	戲蛙遭天譴	
		國 小	1	'o'oko mu	你們的小孩子	
			2	aamcuyu	葡萄園	

11	賽夏族	賽夏語	高中	1	am nak'ino' tomil'itol ka ka'alnoSaySiyat	如何復振族語
				2	bi:wa' kabina:o'	雷女
			國中	1	a'owaz	祈天祭
				2	noka SaySiyat ka kinra:aman	賽夏族的智慧
			國小	1	homoehoeh ka 'alipa'	拉杉木
				2	kaSinay'oes'oeso'an 'ima kayzach kasi'aelen	來自山林的美味